LUAÄN BOÀ-TAÙT BAÛN SINH MAN

# QUYEÅN 12

Voïng töôûng caáu nhieãm, khoå naõo buoäc che cuøng taän nhö coõi khoâng. Ñoù laø tuøy thuaän thaáu ñaït theo nhaân Boà-taùt.

Theá naøo laø hình töôùng caùc baäc Thanh vaên, Duyeân giaùc coøn mong ñaït, neân goïi laø “ñoäng chuyeån”?

Toät baäc Ñaïi thöøa (laø) an ñònh, voâ ñoäng. Nieát-baøn hieän baøy: thanh tònh, tòch maëc. Taùnh thieän khoâng nhieãm, vieân maõn tuyeät ñoái. Löïc duïng ñaït ñöôïc (laø) nhaân dieäu “voâ taùc”. Taâm caûnh hoøa hôïp, uyeån chuyeån voâ bieân. Goác trí tueä sinh löïc duïng bao la.

Phaät taùnh hieän baøy, haèng döùt (coõi) voâ giaùn. Phaøm taùnh ñaõ döùt. Haønh, giaûi thieän dieäu, roõ nghóa döùt sôï. Thaâu giöõ moïi moái, vaên nghóa bao la. Nhaân Thaùnh taän cuøng, döùt moïi hyù luaän. Giöõ gìn nghóa lôïi nhö Sö töû vöông. Thanh tònh voâ caáu ñaït phöôùc ngöôøi, trôøi. Thaéng nghóa chaân thaät meânh moâng, hoøa thuaän. Röïc rôõ, baát thoaùi, cheá ngöï, döùt boû (phieàn naõo, hyù luaän). Thöôïng dieäu, thanh tònh vieân maõn ñaùng yeâu; dung maïo (ñöôïc) Ñeá Thích cung kính, toân suøng.

Theá naøo laø haønh ñoäng phaùt sinh, chuyeån bieán?

Thanh tònh, xa lìa nhö maây phuû che. Dung maïo tòch tónh, voâ caáu taêng tröôûng. Chaân lyù hôïp yù, goác cuûa töï taïi. Töï taùnh roát raùo, löïc duïng tröôïng phu. Ñaát nöôùc yeân laønh, döùt möôøi haïnh aùc. Saéc töôùng quyù giaù, taïo taùc thaéng duïng. Nhö Töù thaàn tuùc toät baäc. Töï taùnh thoâng toû döôõng nuoâi chaân thaät.

Nôi choán tham duïc, taâm Bi yeâu giuùp. Thaân taâm thoâng suoát, döùt tröø voïng töôûng. Haønh töôùng troùi buoäc, löu chuyeån khoâng döøng. Trí tueä theå taùnh, chi phaàn thuø thaéng. Taát caû beänh naïn, nhaän roõ thaät hö. Xöù sôû ñieàu hoøa, taän cuøng nguoàn ngoïn. Naêng löïc doác tu (ñaït) dieäu duïng tòch tónh. Doøng thaùc phaùp nhieãm, Thaùnh trí naêng tröø. Quaû vò baát lai, caùc coõi heát nhaân: Troùi buoäc nhieãm taùnh, löïc duïng tónh laëng. Cheá ngöï hyù luaän (cuøng) goác reã ñieân ñaûo. Nhaõn thöùc duyeân saéc, yù thöùc vaø thöùc (thöù) taùm. Ba thöùc cuøng thôøi ñeàu coù duyeân duïng (vôùi saéc: caûnh). Töï taùnh thanh tònh (laø) nhaân cuûa daãn daïy. Nhaän roõ toäc hoï, cung kính cuùng döôøng. Laø choán doác tu hôïp phaàn roäng khaép. Taïo nhaân ñuû löïc (dieät) chöôùng, nhieãm, ñieân ñaûo. Taïo nhaân tònh dieäu, hoùa ñoä troïn ñuû. Coâng haïnh boá thí, mong ñaït Ñaïi thöøa. Ñuùng baäc tröôïng phu: haønh ñoäng cuøng taän. Löïc duïng phaùt khôûi, thaáu ñaït thanh tònh. Nôi choán thanh tònh, haïnh thí vieân maõn. Cöùu caùnh ñoä sinh (laø) cöùu giuùp hoøa hôïp. Xa lìa caùc töôùng, coõi taùnh theâm taêng. Höôùng tôùi hoan laïc, haønh ñoäng (deã rôi vaøo) ñieân ñaûo. Hình töôùng taän cuøng (laø) meï hieàn yeâu döôõng (con). Boá thí goàm ñuû danh, töôùng caùc loaïi. Cheá ngöï, doác tu, roõ nghóa baát thoaùi. Haønh thí bình ñaúng, thuaän hôïp theâm taêng. Laø choán Boà-taùt höôùng caàu chaân thaät. Bi nguyeän tu taäp. Kinh, giaùo thaønh töïu. Nhaân töôùng thuø thaéng (laø) boá thí bình ñaúng. Thoâng toû pheùp taéc, töï taïi tòch tónh. Ñoäc haïi hieän baøy, si ñoän ñeàu ñuû. Thaéng nghóa toät baäc (laø) thöïc hieän thanh tònh. Haønh, giaûi baát thoaùi, (nhaän) roõ goác tai hoïa. Thoâng toû, cheá ngöï caùc thöù nhieãm, voïng. Nhaân khoâng (theo ñuùng) maãu möïc, (cuõng nhö) thaønh aáp (bò) huûy hoaïi. Coõi xa khoù tôùi, taâm linh (cuõng) nhö vaäy. Sinh loaïi coõi ngöôøi, ñieân ñaûo si ñoän. Caùc maïn (cuøng vôùi) möôøi phaùp hoøa hôïp sinh khôûi. Theå chaân thaät aáy, hyù luaän taïo nhieãm. Töï taùnh chaáp ngaõ, taâm daáy hyù luaän. Khaép choán taïo

nhaân, kheá hôïp taän cuøng. Thoâng toû cuøng taän, höôùng ñaït tinh dieäu. Buïi baëm troùi buoäc, Phaät ñaïo tröø dieät. Nôi choán an tónh, döôõng nuoâi thaønh thaät. Töï taùnh thaáu ñaït, ngoân ngöõ phaùt sinh. Höõu tình aùi duïc, chi phaàn oâ nhieãm. ñieân ñaûo si maïn chaáp ngaõ ñeàu coù. Coõi yù thuaän hôïp, thanh tònh hieän haønh. Höôùng caàu hyù luaän, doøng thaùc theâm maïnh. Nghieäp döõ, caáu ueá, nôi choán khoâng baøy. Naêng lìa nhieãm buoäc, hình töôùng tónh laëng. YÙ phaùp kheá hôïp, taïo taùc giaûm, taêng. Hoùa ñoä ñuùng thöïc (laø) thanh tònh thuaän hôïp. Coõi quyû hieän baøy cuõng khoâng toàn taïi. Khoå naõo, laàm loãi, (do) töï buoäc khoâng môû. Thaéng nghóa bình ñaúng, khoâng nhaân sao ñaït. Thaáu suoát taän cuøng moïi neûo duïc laïc. Laø choán moïi ngöôøi sieâng tu Thaùnh ñaïo. Thaáu roõ haønh töôùng troùi buoäc daáy theâm. Gaùnh vaùc vieäc lôùn, höôùng ñaït nhaân thaéng. Cöùu caùnh vieân maõn (laø) thaéng nghóa phaùt sinh. Haønh thí bình ñaúng, löïc duïng thoâng toû. Hoùa ñoä quaàn meâ daãn veà neûo thaät. Caùc phaùp bò nhieãm goác töø ngaõ maïn. Tham aùi duïc laïc quaáy ñoäng töï taïi. Baäc thaày maãu möïc chæ daïy roõ lôøi. Hình töôùng thanh tònh voâ bieân nhö vaäy. Taïo taùc ôû ñaây (thanh tònh) nhaân (cuûa) moïi haønh nghieäp. Hoùa ñoä chuùng sinh döùt moïi hoaïn naïn. Ñieân ñaûo hyù luaän, höõu tình cheá ngöï. Töï taïi ít duïc nhaän roõ taùnh nhieãm. Xa lìa aùi buoäc (ñaït) bình ñaúng chaân thaät. Thaùnh quaû toái thaéng (laø) nghieâm tònh hieän haønh. Nguoàn ngoïn hoøa hôïp, taïp nhieãm ñeàu saïch. Dieäu duïng töï taùnh, nghòch caûnh thaønh thuaän. Laø xöù Boà-taùt coõi taùnh thanh tònh. Giaûng giaûi phaùt khôûi taän cuøng khaép choán. Taâm khoâng saéc töôùng thoâng toû toät baäc. Nhaân thaéng thaønh töïu, tín ngöôõng neân gaén (boù). Töï taùnh tri kieán sinh khôûi taän cuøng. Hình töôùng bình ñaúng. (Laø) haønh ñoäng thuaän hôïp. “Voâ uùy” goàm ñuû (laø) ñöùc haïnh (cuûa) chuùng sinh. Nôi choán vöõng tu, thuaän theo chaân thaät. Coäi reã thanh tònh, tónh laëng, “baát sinh”. Töï taïi (trong) bieán chuyeån, thaäm thaâm khoù ñaït. Höõu tình haønh giaûi ñaày ñuû goác tòch (tónh cuûa mình). Trí tueä chöùng ñaït tònh dieäu thuaàn khieát. Taän cuøng boá thí (nhaèm ñaït) saéc töôùng ít duïc. Chi phaàn taïo nghieäp, hôïp nhaát baát thoaùi. Thuaän theo haønh, giaûi, boá thí ban vui. Boá thí khaép choán, ñöùc haïnh troïn ñuû. Ñieàu phuïc nhaân haønh mong ñaït cöùu caùnh. Lìa boû ñoän, buoäc phaûi coù baïn laønh. Löïc duïng taïo taùc (laáy) chi phaàn laøm goác. Hyù luaän daáy khôûi, troùi buoäc töï taïi. Chính nôi hyù luaän, tu thí döùt nhieãm. Coõi yù chaân thaät, chaân lyù môùi hieän. Buoâng theo doøng thaùc, ñieân ñaûo truøm khaép. Cheá ngöï taâm haønh, thaûy ñeå tu taäp. Tyø-naïi-da phaùp, Trì, Phaïm ñaày ñuû. Thoâng toû tòch tónh, nhaân goác moïi phaùp. Boà-taùt mong ñaït aùi laïc hôïp yù. Chi phaàn naêm loaïi (boá thí) phöôùc baùo öùng hôïp. Nôi choán kheá hôïp phaùt sinh thaáu ñaït. Chaáp ngaõ daáy tranh (caõi), phoùng tuùng sinh maïng. Baäc ñaïi höõu tình töï taïi, ñieàu phuïc. Tòch tónh “voâ sinh”, ñieàu phuïc mong ñaït. Trí thanh tònh roõ: Bæ thöû khoâng thaät. Chæ daïy thanh tònh chaân thaät, thaâm dieäu. Dieãn baøy, chæ baûo tòch tónh cuøng taän. Thaân, ngöõ, yù haønh theo möôøi neûo nghieäp. Tòch tónh phaùt sinh. Thaûy ñieàu mong ñaït nhaân haønh bình ñaúng, Ngoïn nguoàn thaáu ñaït, coâng duïng raïng rôõ. Nhö Sö töû vöông yeân ñònh. Thaân phaàn vieân maõn, pheùp taéc thanh tònh. Töø goác thaønh thaät (ñaït) thuø thaéng voâ taän. Giaùo phaùp thanh tònh, ñieàu phuïc chín loaøi. Laøng xoùm, xöù sôû, nôi nôi (ñeàu) aùp duïng. Taïo nhaân roäng lôùn, (ñaït) côm aùo sung tuùc. Nhaân thaéng tònh dieäu, taùnh giaùc vieân maõn. Cheá ngöï hieän haønh, thuø thaéng phaùt sinh. Thoâng toû coõi taùnh, lìa boû hyù luaän. Dieäu löïc cuûa Phaät: Quaû baùo bình ñaúng. AÙi laïc thuø dieäu (laø) tòch tónh voâ tranh. Taïo nghieäp thuaàn haäu (ñaït) an laønh thuø thaéng. Thaân (khaåu, yù) cuøng möôøi haïnh (laø nhöõng) phöông tieän kheùo leùo (ñeå thöïc haønh). Töø thuaän hôïp aáy, boá thí mong caàu tu taäp roäng khaép. Caên baûn thieän dieäu (ñaït) thaâm dieäu toái thöôïng. Thuø dieäu taän cuøng, khoâng ngoaøi coõi trôøi. Ngoïc quyù nhö yù. Höôùng tôùi tòch tónh. Lìa choán huyeân naùo, troùi buoäc, goác reã (cuûa) doøng thaùc phieàn naõo. Laø xöù quoác vöông nhaän thöùc roõ raøng. An truï tónh laëng, yeâu meán muoân loaøi. Söûa trò coõi bôø, an laïc khoâng döùt. Vaät quyù ñaùnh yeâu, chính laø daïy (ñieàu)

thieän. Cheá ngöï bæ ngaõ, thoï nhaän töø thaày. Töï taùnh bình ñaúng (theå hieän) khaép moïi nôi choán. Tieán tu thaønh thaät, taïo nhaân thuø thaéng. Haønh ñoäng töï taïi, pheùp taéc töø (nôi) ta. Tónh truï voâ tranh, döùt nhaân duïc laïc. Taâm nhö hoïa só, taïo taùc khoâng cuøng. Nhaän thöùc thaáu ñaït roát raùo (ñeàu) nöông taâm. Phaùp dieäu Thaäp thieän, chuùng sinh (phaûi) tìm hoïc. Quoác vöông thöïc haønh ñeàu khaép vieân maõn. tónh laëng daãn daïy ñeâm ngaøy khoâng döøng. Laø choán tröôïng phu döùt moïi tranh, ñoän. Lôùp lôùp kính tin doác söùc thaáu ñaït. Ñoàng nöõ mong caàu (döùt) ñieân ñaûo khoå naõo. Nieäm nieäm töông tuïc, chuùng sinh chuyeån bieán. Taïo taùc döùt nhieãm, doài daøo laém loaïi. Haønh ñoäng si ñoän (do) tham aùi khoâng cuøng. Hình töôùng ngaõ maïn, phieàn naõo nöông nhau. Goác cuûa chaáp ngaõ töông hôïp thaønh traêm.

Theá naøo laø ñöùc haïnh hôïp phaàn troøn laëng?

Tuøy thuaän, doác tu bôø giaùc hieän baøy. Chi phaàn taïo taùc, löïc duïng taêng tröôûng. Thuaän theo nghóa lôïi, duïc laïc caøng nhieàu. Thaáu ñaït nhaân tònh (ñem laïi) lôïi ích theá gian. Laønh thay töï taùnh, boá thí laø nhaân. Cöùu giuùp chuùng sinh döùt moïi ñoùi khaùt. Thaáu ñaït tòch tónh, thoâng toû ngoïn nguoàn. Haønh, giaûi vieân maõn, döùt ñieân ñaûo, nhieãm. Nhö hình töôùng tham, höôùng mong döùt saïch. Ñaït ñöôïc hình töôùng voâ taùnh bao la. Nöông töïa baïn laønh, coõi taùnh roäng môû. Lìa boû taêng tröôûng tranh nhieãm, töï taùnh saùng toû. Haønh aáy vieân maõn, an laïc thuaän theo. Chi phaàn thuaän hôïp, goác cuûa theá gian. Trí tueä tòch tónh, nhaän roõ troùi buoäc. Thaéng nghóa lôùn lao, ghi nhôù taän cuøng. Haønh ñoäng phaùt sinh, nhö theå ñaùnh ñòch. Trôøi, ngöôøi tónh truï, löïc duïng töï taïi, daãn daïy thanh tònh, goác laø ñieàu phuïc. Trí tueä thoâng toû, boá thí thuaän hôïp. Mong ñaït hieän baøy (laø) haønh möôøi loaïi thieän. Quoác vöông kheùo daïy: chuùng sinh tham duïc. Leã baùi Thaùnh hieàn, an laïc töï taïi. Haønh möôøi loaïi thieän, (ñaït) thaâm dieäu chaân thaät. Thuaän theo nôi choán, hình töôùng theâm haïi. Thaân phaàn sung ñuû, thaéng haïnh vieân maõn. Haïnh laønh gaéng tu, ngaøy ñeâm khoâng quaûn. Nôi choán tröôïng phu döùt haïnh ngaõ maïn. Phaät ñaïo thuø thaéng, chaân thaät phaùt sinh. Ñieàu phuïc caùc loaøi, ngoïn nguoàn vieân maõn. Bình ñaúng döùt tranh, thaân töôùng duõng löïc. Ñaït taùnh Tam baûo tòch nhieân, an tónh. Nam töû kính tin, leã baùi phuïng thôø. Vöông giaû töï taïi, chuùng daân meán moä. Phaät ñaïo phaùt sinh, döùt saïch kieâu, daät. Cung kính, tuøy thuaän, höôùng ñaït tòch tónh, laø choán tröôïng phu thuø thaéng phaùt khôûi. ÔÛ choán töï taïi, haønh haïnh theá gian. Nöông töïa Thaäp thieän, ñaït trí chaân thaät. Tònh dieäu chö Thieân (laø) an tónh thaéng nghóa. Trôøi ngöôøi chuyeån hôïp, neûo thieän ñònh roõ. Nôi doøng thaùc aáy, kieâu maïn chaúng coøn. Thaân, ngöõ, yù haønh tu möôøi haïnh thieän. Lìa chöôùng, phieàn naõo, döùt voïng töôûng, tranh (cuøng) buoäc, che. Taïo taùc coäi reã tòch tónh. Nhaân haønh thanh tònh (ñaït) tòch tónh chaân thaät. Töï taùnh (cuûa baäc) höõu hoïc haønh thieän theá gian. Ngaõ chaáp hyù luaän troùi buoäc hình töôùng. Doác tu tòch tónh, quaû baùo roõ thoâng, laø luùc quoác vöông haønh möôøi neûo thieän. Coõi nöôùc yeân tónh, döùt heát hyù luaän, pheùp taéc nghieâm tuùc, söûa trò chuùng daân. Buoäc che taän cuøng, nhö maây muø khaép. Giôùi moác caøng taêng, dung maïo theâm raïng. Hình töôùng quyù giaù ôû nôi ta. Haïnh thí phaùt sinh. Thaân (ngöõ, yù) cuõng möôøi loaïi doác söùc tu thí. Thoâng toû chaân thaät, thuø thaéng, thöôïng dieäu. Döùt caùc maïn, nhieãm, phaù tröø ngaõ chaáp. Tham aùi taän cuøng (laø) nhaân duyeân (cuûa) hyù luaän. Töï taùnh taïo taùc, voâ tranh mong baøy. Si maïn troùi buoäc phaùt sinh voïng töôûng. Laø coõi Boà-taùt thaáu leõ bình ñaúng. Thaáu ñaït taän cuøng toäc loaïi chaân thaät. Daãn daïy bình ñaúng hôïp phaàn vieân maõn. Tu taäp tòch tónh, trí tueä toû ngoä. Giöõ gìn theâm gaéng, cheá ngöï caùc voïng. Toû ngoä chaân lyù ñuùng neûo Ñaïi thöøa. Goác töï taùnh baøy, yù phaùp thuaän hôïp. Chuùng sinh coõi ngöôøi, löïc duïng daãn daét. Thanh tònh truøm khaép, roõ choán thuø thaéng. Si ñoän ngaõ maïn goàm ñuû töø goác. Vöông giaû xuaát chuùng, dieäu duïng voâ bieân. Nhaân thaät roát raùo, tu thí roäng khaép. Coäi reã ñuùng phaàn, thoâng toû cuøng taän. Tòch tónh thaéng nghóa. Löïc nhaân thieän dieäu. Che buoäc

chaúng sinh, phieàn naõo töï dieät.

Theá naøo laø höôùng ñaït boá thí hoùa ñoä?

Laø choán quoác vöông ñaát nöôùc yeân oån. Ñuû söùc gaùnh vaùc, chuùng daân thuaàn phuïc. Traêm loaøi cuøng soáng, sinh khôûi töï nhieân. Nôi choán tröôïng phu tòch tónh an truï. Tu chaáp haïnh xan laø choán chaúng thaät. Doøng thaùc thöïc kia goác goàm möôøi loaïi. Caàu haïnh Boà-ñeà ñuùng Ñaïi tröôïng phu. Trí tueä thaâm dieäu, toû theo lôøi Phaät. Si maïn ñeàu lìa, chaân thaät nhö vaäy. (Xa lìa taát caû) ñieân ñaûo nhieãm oâ, nôi sinh phieàn naõo. “Ñoàng nöõ” bò buoäc, khieán meï lo laéng. Daïy baûo nghieâm minh, cheá ngöï nghóa lôïi. Hieåu bieát taêng theâm, thaáu ñaït vieân maõn. Chaáp ngaõ theâm daøy, phieàn naõo taêng nhaân. Thaân taâm xa lìa moïi thöù ñieân ñaûo. Laø choán quoác vöông phaùp luaät thöôïng toân. Dung maïo naêng löïc truøm khaép nhö vaäy. Phaùt sinh chaân thaät, thaâm dieäu, roát raùo. Ngoân ngöõ saâu xa, nghóa lôïi hôïp yù. Xa lìa nhaân aùc, döùt heát tham duïc. Boá thí aáy laø thaéng nghóa bình ñaúng. Tu taäp thaáu ñaït, mong caàu thuaän hôïp. Chaáp ngaõ caáu ueá, tòch tónh chaúng sôï. Thuaän theo coõi ngöôøi, tranh bieän thuaän hôïp. Ngaõ kieán nhö vaäy (goàm caû) nhieãm taïp, tòch maëc. Boà-ñeà Taùt-ñoûa, ngoân ngöõ cheá ngöï. Baäc Thaùnh tu hoïc (hoaøn taát) chöùng lyù tòch dieät. Xa lìa taïo nhaân (xaáu), haønh ñoäng (theo) chaân lyù. Mong döùt nghieäp döõ, döùt saïch tranh nhieãm. Ngoân ngöõ daãn daïy, nhaân nhieãm ñeàu dieät. Theâm voâ soá nhaân, döùt voâ bieân nhieãm. Yeân vui nôi con, taâm nghi ñeàu döùt.

Theá naøo laø tu taäp tòch tónh chaân thaät?

Nhaân aáy phaùt sinh, tröø taát caû maïn. Döùt troïn nhieãm, tranh. Tónh truï theå hieän. Phöông tieän phaùt khôûi, phaûi caàn ñuû nhaân. Nôi choán yeân laønh, neân mong ñeán ñoù. Laø xöù “ba loaïi”, khieán taâm döùt tranh (caõi). Tónh truï, döùt heát bieân kieán toån giaûm. Ngoân thuyeát phaùt sinh nghieâm tuùc, kheá hôïp. Töï taùnh tònh dieäu nöông töïa Phaät ñaïo. Tröôïng phu chæ daïy ngoïn nguoàn moïi coõi. Chi phaàn goàm ñuû, ñoäc haïi ñeàu saïch. Löïc duïng töï taïi haønh hoùa voâ bieân, laø choán quoác vöông doác tu coõi thaéng. Saéc töôùng nghieâm ñeïp, löïc duïng vöõng chaûi. Tónh truï taän cuøng, phaùp luaät truøm khaép. Trong laëng thuaän hôïp, meï yeâu laø theá. Taïo taùc saéc töôùng, cung kính ngöôõng moä. Haønh giaû thoâng toû, nôi choán thuø thaéng. Thoï maïng ngaén daøi theo nghieäp ñaõ taïo. Giaùo thöøa neâu roõ maø vaãn chung ñöôøng. Laø xöù Boà-taùt bi nguyeän roäng lôùn. Hoùa ñoä muoân loaøi möôøi phaàn vieân maõn. Theå saïch ngaõ maïn, ñaày nhaân boá thí. Nôi choán tónh laëng, laõnh hoäi ngoân thuyeát. Hình töôùng bao la, lôøi vua chæ roõ. Coõi trôøi thöôïng dieäu, ñoäc haïi thaûy lìa. Caên baûn an truï, hyù luaän chaúng coøn. Nhaân aáy chaân thaät, thaéng nghóa phaùt sinh. Nhaân taùnh tòch tónh, löïc duïng doài daøo. Giaùo phaùp maãu möïc, taán tu baát thoaùi. Ñuû nhaân tònh dieäu, döùt nghieäp khoå sôû. Dieäu löïc töï taïi, goàm ñuû coõi ngöôøi. Tham duïc ngaõ maïn daãn (tôùi) quaû ñieân ñaûo. Thanh tònh hieän baøy, xöù oån, an laïc. Luoân luoân nhôù nghó, phaùt sinh, taêng tröôûng. Naêng löïc töï taïi, coõi yù haøi hoøa. Toäc loaïi mong ñaït nhaân tònh choã nöông. Trí tueä thanh tònh, buoäc, tranh döùt troïn. Laø coõi quoác vöông, phaùp leänh thuaän hôïp. Pheùp taéc maãu möïc cöùu giuùp muoân daân. Tu taäp toái thöôïng vieân maõn, hoøa thuaän. Thoâng toû thaéng nghóa, döùt caùc loaïi maïn. Taän dieät chaáp ngaõ thaáu lôøi Phaät daïy. Laønh thay! Laønh thay! Phöôùc ñöùc roäng khaép. Thaéng nghóa thanh tònh, goác moïi taïo taùc. Tuøy thuaän chuùng sinh, ñöùc haïnh doác tu. Tu taäp nhaân thaéng, löïc duïng hoùa ñoä. Mong ñaït thanh tònh. Döùt töôùng chaáp ngaõ. Thaáu roõ Thaäp thieän chaân thaät, tòch maëc. Haønh haïnh boá thí, ñaït chaân nghóa lôïi. Coõi nöôùc tòch tónh, khaép choán thuaän hôïp. Coõi vua roäng lôùn, daãn daïy kheùo baøy. Vöông giaû roõ laø (baäc) trí tueä chaân thaät. Nhaân tònh an truï tröôùc moïi chuyeån, hoaïi. YÙ thöùc thanh tònh hoøa hôïp, giaûi thoaùt. Laø coõi quoác vöông chí toân, chí kính. Daãn daïy muoân loaøi, Thaùnh löïc uy nghieâm. Saéc töôùng chuùng sinh khoâng cuøng moät loaïi. Thaéng nghóa taêng tröôûng mong ñaït chaân thaät. Coäi reã truøm khaép nhö Sö töû vöông.

Hình thaàn ñaùng sôï. Vi dieäu saâu xa, lìa moïi löu chuyeån. Naêm coõi, töï taùnh, caùc phaùp vieân maõn. Caùc phaùp coõi ngöôøi, quaû Phaät ñaït ñöôïc. Taän cuøng hyù luaän, thuaän  lìa tuøy luùc. Caên baûn tòch tónh, choã nöông cuûa löïc duïng. Tu haïnh Boà-taùt, trí tueä chaân thaät. Thaéng nghóa goàm ñuû. Taâm voïng chaúng sinh. Xöù sôû an tónh. Giaùo hoùa chuùng sinh. Coâng haïnh baøy bieän. Thaéng phaùp voâ bieân, höôùng caàu kheá hôïp. Pheùp taéc maãu möïc, Ba thöøa neâu roõ. Nhö baäc ñaïi vöông, chaân thaät thuaän hôïp, chæ daïy chaân lyù. Höôùng ñaït trí giaûi, “danh” khoâng theå ñaït. Taâm phaùp voán tònh. Tueä giaûi hoøa hôïp. Thanh tònh baát thoaùi. Coõi yù thoâng toû. Haønh leõ Nhö nhö. Thaéng nghóa caùc phaùp, goác trí tueä ñaït. Caên baûn ñöùc haïnh, haønh giaûi goàm ñuû. Taâm hieän tinh thuaàn, ñaéc “voâ sôû ngaïi”. Nhaân thaéng hoøa thuaän, nghieäp döõ döùt tröø. Löïc duïng töï taïi, phaùt taâm tu taäp. Haønh nhaân ñoäc ñaùo, aùi laïc phaùt khôûi. Thanh tònh hieän khaép, thoâng toû, tuøy thuaän. Voâ töôùng hieän baøy, bæ thöû khoâng phaân. Tónh laëng, trong laønh, giaûi thoaùt, khoâng sinh. Ñaït ñöôïc töï taïi, goác moïi maãu möïc. An ñònh nhö nuùi, gaùnh vaùc ñuû löïc. Hoùa ñoä chuùng sinh, ñaït ñeán cöùu caùnh. Hình töôùng raïng rôõ. Taïo nhaân tu taäp. Höôùng caàu voâ taän. Lìa moïi nôi choán. Ñöùc haïnh doác tu. Laønh thay haønh hoùa.

Chaáp ngaõ nhö theá buûa vaây töï taùnh. Lìa boû chaân thaät, chaúng caàu boá thí. Nhaân thaéng

thaân taâm, caên baûn sinh khôûi. Lôøi vua khen ngôïi. Laø choán vöông giaû gaùnh vaùc bình ñaúng. Thoâng toû taän cuøng taát caû söï thaät. Doøng thaùc caùc phaùp ñieân ñaûo chaúng coøn. Giaùo hoùa taän cuøng, saïch moïi voïng töôûng.

# Boà-taùt haønh thí, Toân giaû Trang Nghieâm hoä quoác baûn sinh nghóa thöù hai möôi saùu.

Chuùng sinh saân haän, löu chuyeån xa lìa. Ñoù laø thaáu ñaït lôøi Boà-taùt daïy.

Haïnh thaéng an laønh, trí tueä thoâng toû. Töï taùnh caùc loaøi (ñeàu) theo leõ baùo öùng. Löïc duïng coâng naêng goác reã laém thöù. Caùc baäc höõu hoïc ñeàu döïa coõi nhaân. Thaân taâm thanh tònh laø goác (cuûa) töï taùnh. Thoï duïng theo nghieäp, quaû baùo nhieàu loaïi. Thaéng haïnh phaùt khôûi, tu thí vieân maõn. Töï taùnh trong laønh, löïc duïng thaáu ñaït. Coõi taùnh nhieàu loaøi, caên baûn (laø) Thaùnh chuùng. Phaät phaùp tònh dieäu, höôùng ñaït phaïm haïnh. Dieäu duïng boá thí, xöù sôû töï taïi. Hyù luaän phaùt sinh, thieän tònh döùt tröø. Pheùp taéc caên baûn, thanh tònh truøm khaép. Phieàn naõo hyù luaän, thuaän hôïp hieän baøy. Nhaân thaéng taän cuøng (laø) thaéng nghóa hieän roõ. Coäi reã tónh truï toàn taïi nhö (coõi) khoâng. Löïc duïng thaät aáy, töï taïi baát thoaùi. Thaùnh chuùng hoøa hôïp taän cuøng nhö maây. Taïo taùc troïn ñuû, ngaõ maïn chaúng daáy. Taïo nhaân voâ töôùng, nhaän quaû thuø thaéng. Ñieân ñaûo, nhieãm, maïn, thaûy ñeàu chaúng sinh. Phöôùc baùo töï taïi, höông thôm bay khaép. Tòch tónh nhö (coõi) khoâng, ñuùng nghóa giaûi thoaùt. Hoùa ñoä caên baûn, thaønh töïu phöôùc ñöùc. Bieán hoùa töï taïi. An laïc nhö vaäy.

Theá naøo laø thoâng toû thaéng duïng (cuûa) nhaân thieän?

Laøng xoùm, nôi choán, khaép choã höôùng caàu. Thaûy ñeàu döùt chöôùng, taêng tröôûng nhö (coõi) khoâng. Thaéng nghóa baát thoaùi, thaâm dieäu khoù ñaït. Laø coõi Boà-taùt haønh hoùa daøi laâu. Thuaän theo Thaäp thieän, töï taùnh hieän baøy. Goác reã töï taùnh, phieàn naõo chaúng sinh. Ngaõ kieán, chaáp tröôùc, nhieãm chöôùng töï khôûi. Quaû baùo theo hình theå khoâng lìa boû. Cuõng laïi laø nôi taâm aáy tu taäp. Daãn daïy tòch tónh, hình töôùng vieân tònh. Dung maïo ñoan chính, löïc duïng lôùn lao. Phöôùc baùo thoï nhaän taêng theâm khoâng giaûm. Nghieäp thieän phaùt huy, höông thôm bay xa. Phaùt sinh boá thí bình ñaúng vieân maõn. Doác tu tònh dieäu, thaéng nghóa kheá hôïp. Thuaän theo quaù khöù, nhaân maïn chaúng sinh. Thaáu ñaït thuø thaéng, lìa xa ngu muoäi. Bæ thöû chaân thaät (laø) thaéng nghóa thieän tònh. Tu thí voâ ngaõ, goác moïi hình töôùng. Taïo taùc oaùn ñoái, thaéng ñònh chaúng sinh. Xa lìa tranh, nhieãm, (ñaït) bình ñaúng trang nghieâm. Baát sinh goàm ñuû. Nhaân goác hyù luaän. Tòch nhieân hieän baøy. Giôùi ñöùc nhö

vaäy, an tónh hoøa hôïp. Nhaân phaãn taïo tranh, nghieâm tuùc lìa boû. Taâm tònh phaùt khôûi, hôïp phaàn khaép coõi. Töï taùnh chaân thaät, roát raùo taän cuøng. Hình töôùng doác tu, thaân theå nhaän baùo. Töôùng nhaân bieán ñoäng, baïo löïc sinh khôûi. Roõ raøng trong saùng, baùo öùng troïn ñuû. Tu taäp taêng theâm, tònh dieäu ñaùng quyù. Trong laønh, töôi ñeïp, chaúng heà giaûm bôùt. Mong ñaït töï taïi, doác tu boá thí. Saéc töôùng khoâng toû, thaät nhaân trí tueä. Laø coõi coù vua, quaû baùo hôïp yù. Nôi choán trang nghieâm, thanh tònh töï taïi. Thaáu suoát coõi xa nhö maét cuøng nhìn. Mong ñaït pheùp taéc, thuaän hôïp chaân thaät. Saéc töôùng höôùng tôùi, taïo nghieäp thích hôïp. ÖÙng baùo töø xöa, thaønh töïu hieän taïi. Bæ ngaõ chuyeån ñoåi, tham si töï döùt. Laø choán trí giaûi töï thaân ñaït ñöôïc. Thoâng toû höõu voâ, sinh taâm baát thoaùi. Töï taïi tu thí, döùt boû tham buoäc. Phieàn naõo nhö doøng (nöôùc) xoùi moøn cuoäc soáng. Töï tha giaùo hoùa nhö pheùp taéc vua. Nhaän thöùc thaáu suoát thaûy ñeàu ñuùng thöïc. Nôi choán tòch tónh, tueä giaùc toû ngoä. Ngoân ngöõ lan roäng, löïc duïng phaùt sinh. Bæ thöû tuy xa nhö cuøng ñoái maët. Nôi choán tuøy thuaän laâu beàn, troïn veïn. Thaân theå thuø thaéng dieät saïch ñaûo ñieân. Tu taäp thoâng suoát, tónh truï hieän baøy. Bôø giaùc rôõ raøng thaâm dieäu, tónh laëng. Döùt tröø tham aùi, phaùt khôûi baát thoaùi. Phieàn naõo giaûm thieåu, tònh dieäu theâm toû. Töï taùnh saïch nhieãm, kheá hôïp hieån hieän. Toû ngoä chaân thaät, löïc duïng lôùn lao. Töôùng naêm uaån ñaït, tuøy thuaän troïn neân. Doøng thaùc chuyeån ñoåi, tòch tónh phaùt khôûi. Saâu xa vi dieäu, voán khoâng hình töôùng. Töï taùnh tuøy thuaän, goác voán tónh truï. Voïng töôûng taïo taùc caâu nhieãm, tai hoïa. Löïc duïng gaùnh vaùc rôøi boû phieàn naõo. Nhaân töôùng chi phaàn ñaït ñöôïc ung dung. Roõ leõ tuøy thuaän, thaéng haïnh gaéng laøm. Höôùng caàu laïc choán, töôùng ñieân ñaûo sinh. Phieàn naõo nhö maây phuû truøm töï taùnh. Tröø taän tai naïn, tònh dieäu baøy roõ. Thaäp thieän gaéng theo (ñaït) töï taùnh chaân thaät. Theá gian maïn daáy (nhöng) vöông giaû töï taïi. Voïng töôûng daáy khaép (laø) goác moïi troùi buoäc. Tu taäp theâm taêng, quaû baùo chuyeån ñoåi. Höông giôùi thôm löøng, toû ngoä vieân maõn. Vöông giaû dung maïo oai nghieâm nhö theá. Phöôùc baùo toät baäc, theá gian khoù saùnh. Töï taùnh bình ñaúng, haønh theo Thaäp thieän. Phöôùc ñöùc vieân maõn, voâ cuøng toân suøng. Laø choán vöông giaû pheùp taéc ñeàu khaép. Thaùnh löïc treân heát cöùu ñoä muoân loaøi. Trí giaûi thoâng toû, muoân daân tin caäy. Giaùo leänh bình ñaúng, thaûy ñeàu an tónh. Laø (baäc) Ñaïi tröôïng phu coõi nöôùc quyù giaù. Laø choán coù vua, haønh giaûi goàm ñuû. Thaùnh löïc an ñònh, döùt ñieân ñaûo, tranh. Ñaát nöôùc ñoùi ngheøo (laø) ñieàu chöa töøng coù. Tam baûo an truï, gaéng söùc thi haønh. Löïc duïng tònh dieäu, thaáu ñaït kheá hôïp. Laø choán Boà-taùt caên baûn haønh hoùa. Löïc duïng hôn haún, tòch tónh vieân maõn. Coõi yù ung dung döùt moïi troùi buoäc. Thaéng nghóa phaùt huy, tòch maëc khaép choán. Taïo taùc thuaän hôïp, bình ñaúng lan khaép. Löïc duïng sinh soâi, tòch tónh cuøng taän. Si ñoän, hyù luaän hoát nhieân döùt saïch. Meï hieàn yeân vui chuyeån khaép khoâng döøng. Ñoùi khaùt khoâng coøn, thaûy ñöôïc an laïc. Bi nguyeän roäng khaép, höôùng ñaït voâ taän. Chaáp ngaõ chaúng sinh, coõi taâm chaân thaät. Töï taùnh öu vieät (laø) töï taïi taän cuøng. Nôi choán chuùng sinh thuø thaéng, hoøa thuaän. Trí caên baûn aáy chöùng “baát khaû ñaéc”. Löïc duïng thaân taâm tòch tónh nhö (coõi) khoâng. Hình töôùng hoøa hôïp, ngoïn nguoàn thaâm dieäu. Laø coõi taùnh uaån tích tuï, taïo taùc. Ñieân ñaûo taän cuøng, caáu nhieãm heát möïc. Töï taùnh chuùng sinh goác laø tinh taán. Hình töôùng voâ ngaõ, phaùt sinh nhö theá. Gaùnh vaùc cuøng taän, taùc duïng hôïp nhaát. Tónh laëng voâ ngoân, saïch moïi vöôùng baän. Goác reã voâ töôùng ñaâu deã loä baøy. Thuaän hôïp phaùt huy mong döùt hyù luaän. Töôùng thaân tónh truï. Chi phaàn thuø thaéng, voâ ngaõ töï baøy. Coõi bieán chuyeån aáy (baäc) höõu hoïc höôùng ñaït. YÙ doác tu taäp, tai hoïa döùt heát. Phaùt sinh doác tu, taêng tröôûng khoâng maát. Hình töôùng taïo ñöôïc (laø) nôi choán taän cuøng. Taùnh voán tòch tónh, maãu möïc truøm khaép. Nöông döïa tònh dieäu, dung maïo troïn neân. Taùnh töï theå hieän thaâm dieäu, khoâng kieâu. Taùnh uaån tích tuï, taêng theâm cuøng taän. Ngaõ maïn choaùng

heát taïo neân taùnh phaøm. Doác höôùng tòch tónh, maàm thieän phaùt sinh. Baäc ñaïi höõu tình, taâm taïo an truï. Tu thí bình ñaúng, tòch tónh nhö (coõi) khoâng. Voâ töôùng tónh truï, döùt moïi kinh sôï. Tónh laëng nhö (coõi) khoâng, xöa nay “voâ töôùng”. Töï taùnh nhôù nghó, quy ngöôõng, toân suøng. Daïy baûo nhö vaäy, hieäp nhaát thuaän hôïp, laø choán mong ñaït vaät quyù xuaát hieän. Phaät ñaïo phaùt huy taän dieät voïng töôûng. Boá thí chaân thaät, tónh laëng voâ taùc. Ba thöøa quaù ñoä cuøng veà beán giaùc. Töï taïi chaân thaät (laø) tòch tónh “baát sinh”. Söùc töôùng an nhieân, löïc duïng doác tu. Ñeâm ngaøy saùu thôøi giaùo hoùa khoâng ngôùt. Döùt boû phieàn naõo, taâm tu hoøa hôïp. Thaùnh trí vöông giaû xem xeùt khaép coõi. Sinh linh muoân loaøi chaúng heà töø boû. Taâm sinh giaûi thoaùt, lôøi Phaät daïy roõ. Boá thí khoâng kieâu, cöùu caùnh tònh dieäu. Trí Phaät bình ñaúng.

Theá naøo laø laïi sinh vaøo haøng höõu laäu?

Laø xöù coù vua cöùu giuùp ngheøo khoù. Tham aùi troùi buoäc, tu haïnh caáu nhieãm. Thaân taâm chöa döùt heát moïi ñieân ñaûo. Taïo taùc nhö vaäy, xöù sôû, (theâm) baát oån. Thaáu ñaït vieân maõn, tu haïnh chaân chính. Saéc töôùng thöôïng dieäu, oaùn ñoái laëng döøng. YÙ döùt ngaõ maïn. Hình boùng cuûa taâm. Taïo nhaân daãn daïy. Taâm voán bao la. Baïn laønh giuùp söùc. Töï taùnh phaùt sinh. Daïy trao baøy roõ. Thaéng nghóa hoøa hôïp. Xa lìa chaáp ngaõ, laø nôi ñaát nöôùc tu haïnh thanh tònh. Löïc duïng boá thí, töï taïi nhö trôøi. Döùt moïi hyù luaän, Thaùnh löïc hieån loä. Dieäu duïng sinh khôûi, kieâu maïn taän tröø. Taâm thieän (voán) khoù baøy, höôùng caàu aét ñaït. Tónh truï hoøa hôïp, lìa tham, saân, si. Coäi reã thaéng nghóa, saïch hyù luaän, buoäc. Bình ñaúng, töï taïi, thaáu ñaït vieân maõn. Chaáp ngaõ chaúng sinh, thaâm dieäu laø vaäy. Cöùu caùnh coõi ngöôøi, vua laø toät baäc. Töôùng maïo vieân maõn (do) nhieàu kieáp tu taäp. Goác lôøi Phaät daïy (laø) giaûi thoaùt chuùng sinh. Thoï maïng ngaén daøi do ôû taïo nghieäp. Choã töïa kính tu. Chuyeân trì tu taäp, boá thí heát möïc. Chuùng sinh höôùng caàu lìa boû oaùn ñoäc. Tu haïnh boá thí, löïc duïng thaáu ñaït. Saéc töôùng chaân thaät, nguyeän löïc tu trì. Döùt nhaân hình töôùng, si ñoän loä dieän. Caùc loaøi nhö vaäy troùi buoäc khoù lìa, laø choán Boà-taùt ñaït trí chaân thaät. Daãn daét chuùng sinh khoûi naïn ñoùi khaùt. Boá thí tuøy thuaän, mong ñaït giôùi ñöùc. Haèng döùt hyù luaän. Ñaït ñöôïc trí giaûi. Doác tu haïnh thí, phieàn naõo chaúng sinh. Taïo nhaân trí tueä. Chuùng sinh si ñoän (bò) troùi buoäc doïc ngang. Phieàn naõo nhö theá khoâng theå xa lìa. Nhö vò quoác vöông gaùnh vaùc ñaát nöôùc. Phaùp leänh bình ñaúng thöôøng khoâng heà boû. Muoân loaøi daáy maïn (phaûi) cheá ngöï, nghieâm trò. Töø (bi) trí (tueä) cuøng sinh, thaáu ñaït thích hôïp. Leänh ban ba löôït, ñeà ra ñuùng luùc. Pheùp taéc nghieâm minh, vieäc khoâng taùi phaùt. Döùt boû nghóa lôïi, mong caàu chaúng sinh. Xa lìa chaáp ngaõ, thaân taâm thö thaùi. Töôùng aáy hôïp phaàn, ñieàu lôïi töï ñaït. Boà-taùt chæ daïy an tónh phaùt huy. Vöông giaû nhö vaäy, quyeàn uy truøm khaép. Söûa trò coõi bôø, khaép choán theo giuùp. Döùt nhaân ñoäc haïi, thuø thaéng voâ bieân. Chaáp ngaõ, nhieãm dieät, khoå naõo khoâng sinh. Voïng, nhieãm, ñoùi khaùt nhö theá (laø) phaûi döùt. Ngaõ maïn ñích thöïc, aùi buoäc lieàn coù. Pheùp taéc thoâng toû, coõi bôø oån ñònh. Höõu tình giöõ taâm tónh truï, döùt maïn. Töï taùnh taâm ñònh, thaân theå sung maõn. Doøng thaùc phieàn naõo khoâng nôi phaùt sinh. YÙ thieáu cung kính, ngaõ maïn daãy ñaày. Giôùi haïnh khoâng nghieâm, sôï haõi chaúng döùt. Thoâng toû töï taùnh baûn lai chaân thaät. Boá thí hôïp phaàn laâu daøi khoâng maát. Töï taùnh tu hoïc, haønh haïnh baát thoaùi. YÙ khôûi tu taäp, döôõng nuoâi maàm thieän. Tòch tónh, töï tín, goác cuûa ñaïo haïnh. Boá thí töï tu xöa nay voâ töôùng. Töôùng uaån tònh dieäu, höôùng caàu kheá hôïp. Töï taùnh giaûi thoaùt, ví nhö ñeà hoà. Thaéng nghóa bình ñaúng, tòch tónh laø goác. Xa lìa tranh, nhieãm, an tónh hieän baøy. Taøi saûn voâ uùy khaép choán hieån hieän. Phaùt huy thanh tònh, chaân thaät thuaän hôïp. Chaáp ngaõ khoâng baøy, hyù luaän töï dieät.

Theá naøo laø tòch tónh lìa ngaõ, ngaõ phaùp?

Nhö xöù coù vua haønh hoùa tònh dieäu. Bieân phöông an oån, cöùu giuùp bình ñaúng. Xöù sôû oån ñònh, muoân loaøi an laïc. Coäi reã ñuùng phaàn, quy kính lôøi Phaät. Xa lìa chaáp ngaõ thaønh thaät troïn ñuû. Coõi yù thanh tònh roát raùo nhö (hö) khoâng. YÙù phaùp nhö vaäy phaùt sinh bình ñaúng. Ñöùc haïnh voâ uùy, doác tu ñaït ñöôïc. Boà-taùt chæ daïy yeâu döôõng thaân theå. Nôi mình döùt saïch heát moïi ñieân ñaûo. Xa lìa chaáp ngaõ. Thaéng nghóa taän cuøng (laø) töôùng khoâng bò hoaïi. Döùt boû kieâu maïn, haønh giaûi ñaày ñuû. Phaùp taùnh nhaân Thaùnh (laø) coäi reã giaûi thoaùt. Saân haän daáy khaép, tónh  tranh (caõi) khoâng döøng. Thanh tònh bieán khaép naêng dieät tham duïc. Coõi hoïc töï tin, thoâng toû voâ ngaõ. Taïo taùc chaân thaät lìa xa nhieãm taïp. Côm aùo sung tuùc, ngoân ngöõ hôïp thôøi. Hình töôùng chuyeån bieán roát raùo nhö vaäy. Meï hieàn daïy baûo, kìm cheá aét ñaït. Döùt heát voïng töôûng, khoå naõo, loãi laàm. Dieät tröø phieàn naõo, an laïc gaáp boäi. Hyù luaän khoâng coøn, thanh tònh mong ñaït. Phöôùc ñöùc töï taïi thuø thaéng voâ cuøng. Nhieàu ñôøi phaùt sinh taïo nghieäp khoâng tranh. Moïi neûo si, maïn. (Nhôø) thieàn ñònh döùt boû. Taïo ra vaät duïng cuùng döôøng Tam baûo. Nhaân tu Thaùnh löïc, trí tueä truøm khaép.

